

# Rapport annuel Jahresbericht 2019



Votre réadaptation au cœur de la nature  
*Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur*

**CLINIQUE  
LE NOIRMONT**



De votre accueil à votre départ, nous avons à cœur de vous prendre en charge de manière professionnelle, humaine et avec empathie afin de tout mettre en œuvre pour que votre réadaptation soit la plus bénéfique possible.

Es liegt uns am Herzen, uns von Ihrer Aufnahme bis zu Ihrer Abreise professionell, menschlich und einfühlsam um Sie zu kümmern, damit Ihre Rehabilitation so förderlich wie möglich abläuft.

## Table des matières

4	Le Conseil d'administration en 2019
5	Organisation de la Clinique Le Noirmont
6	Rapport conjoint du Président et du Directeur
8	Une patientèle diversifiée
9	Rapport du Médecin-chef de la réadaptation cardiovasculaire et médecine interne
10	La Clinique Le Noirmont vue par ses pourvoyeurs 1/3
11	Rapport du Médecin-chef de la réadaptation musculo-squelettique
12	Statistiques médicales 2019
13	Rapport des Médecins-chefs a.i. de l'Unité psychosomatique
14	Comptes 2019
16	Annexe aux comptes 2019
17	Rapport de révision
18	Rétrospective 2019
20	La Clinique Le Noirmont vue par ses pourvoyeurs 2/3
24	Un fort engagement dans la formation
26	Un retour positif des patients
28	La Clinique Le Noirmont vue par ses pourvoyeurs 3/3

## Inhaltsverzeichnis

4	Der Verwaltungsrat im Jahre 2019
8	Eine vielfältige Patientschaft
10	Die Clinique Le Noirmont aus Sicht der zuweisenden Partner 1/3
12	Medizinische Statistiken 2019
18	Rückblick 2019
20	Die Clinique Le Noirmont aus Sicht der zuweisenden Partner 2/3
21	Organisation der Clinique Le Noirmont
22	Gemeinsamer Bericht des Präsidenten und des Direktors
24	Ein hoher Einsatz zugunsten der Ausbildung
25	Bericht des Chefarztes für die kardiale und internistische Rehabilitation
26	Ein positives Feedback von Patienten
27	Bericht des Chefarztes für die muskulo-skelettale Rehabilitation
28	Die Clinique Le Noirmont aus Sicht der zuweisenden Partner 3/3
29	Bericht der Chefärzten a.i. der psychosomatischen Einheit
30	Jahresrechnung 2019
32	Anhang zur Jahresrechnung 2019
33	Bericht der Revisionsstelle



Le Conseil d'administration en 2019 - Der Verwaltungsrat im Jahre 2019

De gauche à droite :

Daniel Wiedmer, Hans Stöckli, Bertrand Valley, Marco Locatelli (président), Claude Kilcher (vice-président), Cédric Bossart, Nicolas Pétremand, Prof. Thierry Carrel (président de la Commission médicale).

Von links nach rechts:

Daniel Wiedmer, Hans Stöckli, Bertrand Valley, Marco Locatelli (Präsident), Claude Kilcher (Vizepräsident), Cédric Bossart, Nicolas Pétremand, Prof. Thierry Carrel (Präsident der medizinischen Kommission).

## Conseil d'administration

Président	Me Marco Locatelli, Courroux
Vice-président	Claude Kilcher, Le Noirmont
Membres	Anne-Geneviève Bütikofer, Neuchâtel, Jusqu'au 10 mai 2019 Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac Prof. Thierry Carrel, Berne Nicolas Pétremand, Delémont Me Hans Stöckli, Bienne Bertrand Valley, Porrentruy Me Daniel Wiedmer, Attalens

## Comité de direction

Directeur	Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds
Médecins-chefs	
Réadaptation cardiovasculaire et médecine interne	Dr méd. Christoph Kaufmann, Dornach
Unité psychosomatique	Dr méd. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds
Réadaptation musculo-squelettique	Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel
Hôtellerie & restauration	Pascal Aubert, Tramelan
Finances & administration	Eric Boillat, Le Noirmont
Secrétariat général	Anne Froidevaux, Châtillon
Soins	Corinne Villard, Frinvilier
Programmes & prise en charge thérapeutique	Jean-Willy Wüthrich, Le Noirmont

## Commission médicale

Président	Prof. Thierry Carrel, Berne
Membres	Prof. Peter Buser, Bâle Dr méd. Daniel de Menezes, Bienne Dr méd. Niklaus Egloff, Berne Dr méd. Christoph Kaufmann, Dornach Dr méd. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds Prof. Adrian Ochsenbein, Berne Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel Dr méd. Martin Perrig, Berne Dr méd. Patrick Ruchat, Privat docent, Lausanne Dr méd. Alfredo Velardi, Neuchâtel

Organe de révision      Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Administration      Tél. 032 957 51 11 - Fax : 032 953 51 41  
E-mail : [reception@clen.ch](mailto:reception@clen.ch) - E-mail : [administration@clen.ch](mailto:administration@clen.ch)

Service médical      Tél. 032 957 56 20 - Fax : 032 957 56 27  
E-mail : [medical@clen.ch](mailto:medical@clen.ch)



## Rapport conjoint du Président et du Directeur

**Martin Zuber**  
Directeur

**Me Marco Locatelli**  
Président du Conseil d'administration

Durant l'année 2019, nous avons accueilli en moyenne 83 patients par jour. Il s'agit d'un très bon résultat pour notre clinique, historiquement le deuxième après 2018 (84,4 patients par jour). Nous avons prévu une occupation supérieure. Pour l'essentiel, la fréquentation en réadaptation cardiovasculaire durant le deuxième semestre a été inférieure à nos attentes.

Notre activité a été marquée ces dernières années par un accroissement du volume allant jusqu'à 8-10 % par année. Il faut admettre que cette croissance nous a permis de compenser des tarifs traditionnellement bas et d'adapter nos structures à l'évolution de notre patientèle, toujours plus âgée, polymorbide et nécessitant une prise en charge de plus en plus intense. Cette dynamique n'était pas au rendez-vous en 2019.

Malgré une bonne maîtrise de nos coûts, nous bouclons avec une perte. Notre principale préoccupation réside dans le résultat ordinaire, qui reflète notre activité opérationnelle, et qui est négatif à hauteur de Fr. -176'182.00. Osons rêver en affirmant qu'il nous aurait fallu des tarifs légèrement supérieurs à hauteur de Fr. 5.78 par forfait journalier pour atteindre un résultat équilibré.

Le Dr Duc Lê Quang, médecin-chef pour la réadaptation psychosomatique, a choisi de quitter notre clinique fin 2019, afin de réa-

liser des projets personnels. Nous lui sommes très reconnaissants du travail réalisé depuis son arrivée en 2013. Notre Unité psychosomatique est actuellement une équipe performante et soudée, qui accueille un nombre important de patients issus de l'Arc jurassien et de toute la Suisse romande. Dès juillet 2020, nous aurons le plaisir d'accueillir un nouveau responsable, le Dr Olivier Tible. Nous remercions le Dr Andry Andriamaholisoa et le Dr Farshid Sadeghi, médecins psychiatres, qui assurent la direction ad interim de l'Unité psychosomatique.

Dans le cadre de ses réflexions sur l'avenir de notre clinique, le Conseil d'administration travaille sur l'étude d'une modernisation de l'infrastructure existante ainsi que d'une nouvelle extension dotée de chambres pour patients dépendants, pour lesquels nous ne disposons pas suffisamment de chambres adéquates afin de répondre à la demande. Ainsi, il nous faut de toute évidence en augmenter le nombre dans un avenir proche. Un projet est actuellement en cours d'élaboration. Son impact financier doit être cerné prudemment.

Le Conseil d'administration a également chargé la direction d'élaborer des chemins cliniques spécifiques de réadaptation pour patients oncologiques et pour ceux qui souffrent de douleurs chroniques. Le démarrage du nouveau programme de réadapta-

tion oncologique est imminent, il inclura des éléments de prise en charge médicale, d'accompagnement psychologique et d'initiation au mouvement.

En interne, le changement de notre système d'information clinique fut un événement majeur de l'année écoulée. Globalement, ce fut un succès, malgré les vicissitudes liées aux habitudes des nombreux utilisateurs et les inévitables imperfections de la nouveauté. Les travaux d'améliorations se poursuivent, en partie avec le réseau des utilisateurs du même logiciel, dans lequel se trouvent plusieurs hôpitaux de la région et différentes cliniques de réadaptation.

Le projet ST REHA qui concerne l'ensemble des prestataires en réadaptation représente un défi à venir. En décembre 2018, nous avons signé un accord avec SwissDRG SA pour devenir clinique de référence et livrer nos données en vue de l'élaboration du futur tarif. Pendant toute l'année 2019, nous nous sommes attaqués à cette tâche marquée par une importante lourdeur administrative, par une adaptation des directives en cours de route et par de sérieuses inquiétudes exprimées dans la branche, qui demeurent jusqu'ici sans réponses. Malgré tous nos efforts destinés à répondre aux exigences de ce futur tarif, nous appréhendons son introduction, prévue pour 2022, avec de sérieuses craintes. Le seul point positif

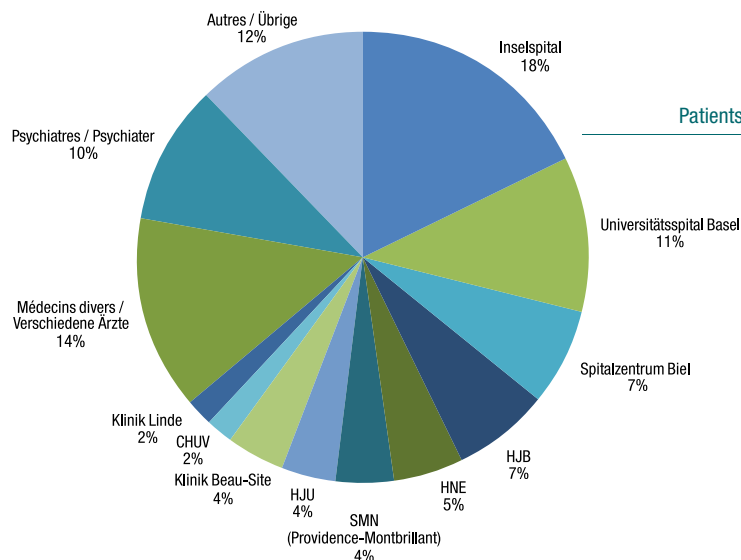
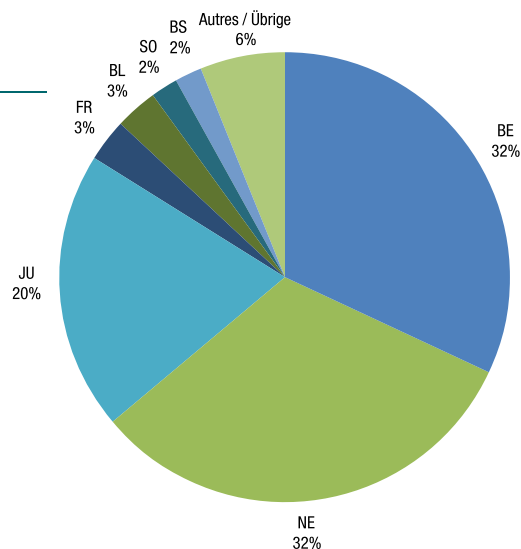
réside dans la potentialité d'être enfin rémunérés en fonction de la réelle complexité des soins prodigués à nos patients.

Un nombre fluctuant de patients, des prises en charges parfois très lourdes et intenses et le nouveau système informatique – voilà trois des nombreuses préoccupations auxquelles nos collaboratrices et collaborateurs ont été confrontés. Ils se sont montrés à la hauteur du défi, comme à leur habitude. Nous leur adressons nos sincères remerciements – le succès de notre clinique, par la satisfaction de nos patients, leur appartient. Un grand merci également à nos hôpitaux et médecins partenaires, qui nous ont manifesté leur confiance tout au long de cette année.



# Une patientèle diversifiée - Eine vielfältige Patientschaft

Patients en 2019 selon leur canton de domicile / Patienten 2019 nach Wohnkanton

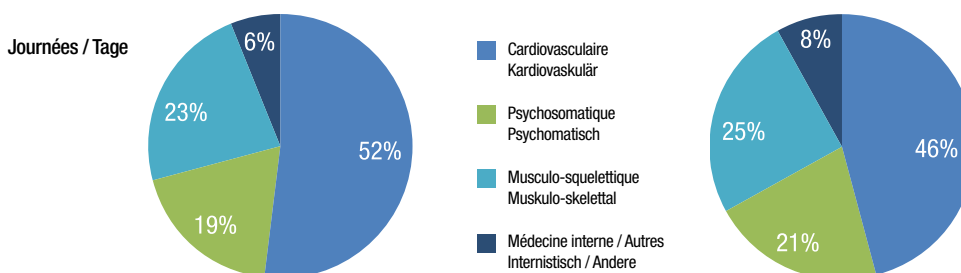


Patients en 2019 selon leur provenance / Patienten 2019 nach Zuweiser

## Réadaptation stationnaire / Stationäre Rehabilitation

	2019					2018				
	Patients Patienten	Journées Tage	Lits occupés Betten/Jahr	DMS * DAD *	Age moyen Durchschnitts- alter	Patients Patienten	Journées Tage	Lits occupés Betten/Jahr	DMS * DAD *	
Cardiovasculaire / Kardiovaskulär	670	14'097	38.6	21.0	69	789	16'125	44.2	20.4	
Psychosomatique / Psychosomatisch	290	6'327	17.3	21.8	52	280	6'002	16.4	21.4	
Musculo-squelettique / Muskulo-skelettal	398	7'457	20.4	18.7	73	366	6'995	19.2	19.1	
Médecine interne - autres / Internistisch - andere	123	2'431	6.7	19.8	69	94	1'700	4.7	18.1	
<b>Total</b>	<b>1'481</b>	<b>30'312</b>	<b>83.0</b>	<b>20.5</b>	<b>67</b>	<b>1'529</b>	<b>30'822</b>	<b>84.4</b>	<b>20.2</b>	

\* DMS = durée moyenne de séjour / \*DAD = durchschnittliche Aufenthaltsdauer







## Rapport du Médecin-chef de la Réadaptation cardiovasculaire et médecine interne

Dr méd. Christoph Kaufmann

En 2019, la Clinique Le Noirmont a pu constater les changements dans le domaine de la réadaptation cardiovasculaire. On observe de façon générale en Suisse un recul du nombre de patients en réadaptation cardiaque stationnaire et notre clinique ne fait pas exception. Les raisons sont variées. Les progrès réalisés, par exemple, dans le traitement des sténoses aortiques se traduisent par des interventions mini-invasives avec remplacement de valves assistées par cathéter. Un des avantages majeurs de cette méthode est le rétablissement plus rapide des patients permettant une réadaptation ambulatoire plus fréquente. Chez nous, ces progrès induisent un changement dans le profil des patients : moins de patients après une opération classique de remplacement aortique, hausse du nombre de personnes plus âgées souffrant de davantage de pathologies associées telles que l'insuffisance cardiaque, les troubles du rythme cardiaque ou les infections et, par conséquent, nécessitant plus de soins. Notre secteur hospitalier est pratiquement toujours saturé tandis que le nombre de patients autonomes est en recul. La situation a également des répercussions dans les groupes thérapeutiques où le nombre de participants en meilleure forme diminue alors que les groupes composés de patients affaiblis s'étoffent. Les retours personnels et positifs que nous recevons régulièrement de nos patients indiquent qu'ils ont pu tirer profit des traitements et des thérapies. Il ressort des enquêtes réalisées auprès d'eux que 92 % recommanderaient notre clinique et que 93 % nous referaient confiance à l'avenir.

Nos formations continues en cardiologie se sont donc orientées vers les nouveaux besoins des patients : des professeurs d'hôpitaux universitaires qui nous envoient des patients ont présenté leur opinion et leurs connaissances sur le remplacement mini-invasif de valve aortique (TAVI) et le traitement des troubles du rythme cardiaque (fibrillation auriculaire). La question des conséquences pour la réadaptation a été abordée et débattue. Lors de

la formation continue sur le diabète, nous avons passé en revue les médicaments modernes et leur utilisation à la lumière de nos expériences en diabétologie avant d'échanger à ce propos.

La demande en médecine interne et, particulièrement, en oncologie a affiché en 2019 une hausse réjouissante, même si elle n'a pas réussi à compenser totalement le recul des patients cardiaques. Les patients présentant de lourdes infections, ayant subi une chirurgie tumorale ou ayant suivi une chimiothérapie ou une radiothérapie passent directement des soins aigus à la réadaptation. Nous observons systématiquement une amélioration réjouissante de l'état général des patients qui bénéficient d'un décor verdoyant, mais aussi d'un programme thérapeutique et d'activité physique. Afin de répondre mieux encore aux quelques autres besoins de ce groupe de patients, nous avons mis au point un chemin clinique pour les patients oncologiques qui devrait entrer en vigueur en 2020.

L'équipe médicale comprend trois cardiologues, deux internes et quatre médecins-assistants en cours de formation. En tant que clinique de formation, nous saluons la participation active des jeunes médecins-assistants dynamiques à notre programme de formation. Cela nous motive à nous mobiliser davantage pour nos patients actuels et futurs, à poursuivre notre formation et à mieux comprendre les pathologies.

Je termine en remerciant chaleureusement toutes les personnes qui ont participé au succès de l'année écoulée en faveur de nos patients.

1. Caractéristiques qui définissent la Clinique Le Noirmont.  
Merkmale, die die Clinique Le Noirmont ausmachen.





## Rapport du Médecin-chef de Réadaptation musculo-squelettique

Dr méd. Matthias Paul

L'année 2019 fut une bonne année pour l'indication musculo-squelettique. Nous avons accueilli 398 patients orthopédiques pour un traitement stationnaire, soit plus de 30 patients supplémentaires par rapport à 2018. Cette croissance constante reflète l'importance que cette filière de réadaptation a pris au sein de notre institution depuis sa création il y a cinq ans.

Ces chiffres démontrent également que nos pourvoyeurs sont pour la plupart satisfaits de notre collaboration. Nous tâchons de répondre à leur demande dans les meilleurs délais et d'assurer un suivi irréprochable de leurs patients tout en favorisant le dialogue en cas de questions. Ce dialogue est d'autant plus facile que nous parlons le même langage. Nous partageons leurs préoccupations quant à l'évolution postopératoire de leurs patients durant laquelle émergent parfois des complications qui nécessitent des mesures concrètes et concertées.

Le profil des patients orthopédiques continue d'évoluer dans la direction constatée depuis quelques années : nous sommes confrontés à des patients avec des multiples problèmes de santé qui accessoirement ont bénéficié d'un traitement orthopédique. Le traitement de ces comorbidités nous préoccupe souvent davantage encore que la prise en charge orthopédique.

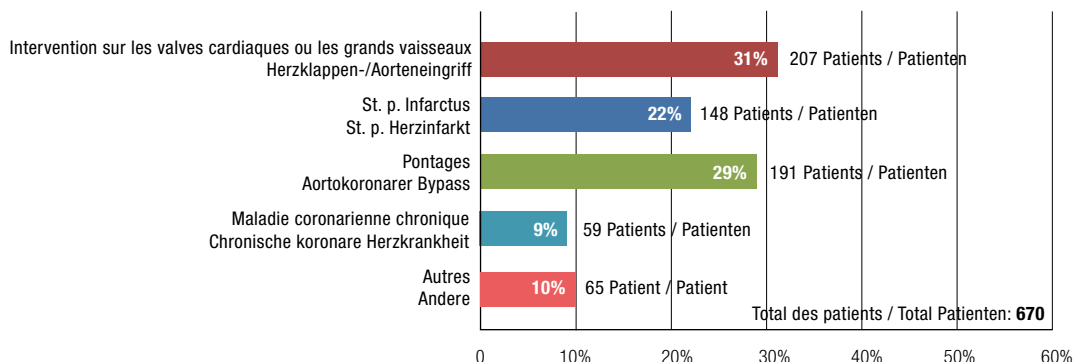
Et c'est en prenant bien soin de ces comorbidités (p.ex. insuffisance cardiaque, diabète, état dépressif) que la rééducation du membre opéré peut finalement se faire dans des bonnes conditions. D'où l'importance d'un savoir-faire qualifié et de qualité que nous dispensons au travers des nombreux spécialistes (diabétologue, pneumologue, cardiologue, interniste, psychiatre, rhumatologue) qui nous assistent dans la prise en charge individuelle de chaque patient.

Dans le but d'améliorer encore la prise en charge de nos patients, nous avons créé en 2019 un nouveau poste d'assistante sociale à 50%. Celle-ci nous aide dans la préparation de la sortie après un séjour à la Clinique Le Noirmont. Elle prend en charge tous les patients nécessitant un soutien, mais la majorité de son activité concerne les patients orthopédiques, souvent âgés et fragiles et dont un grand nombre vit seul à domicile et parfois dans des situations précaires. L'entretien avec le patient, son entourage ou son curateur, l'organisation du transport, la planification de l'aide à domicile, des repas ainsi que des recherches d'hébergement adapté parfois en urgence représentent une partie des tâches dont elle s'occupe.

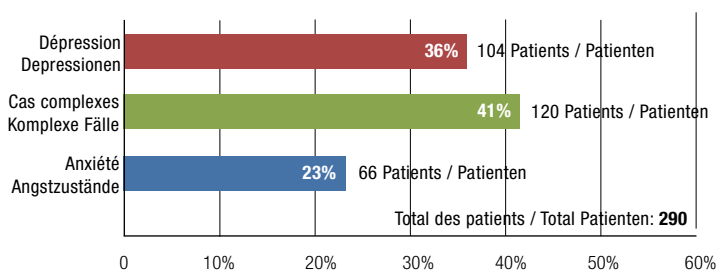
Comme chaque année, une formation orthopédique a eu lieu en juin 2019. Son thème « mal de dos, mal de siècle » a attiré bon nombre de participants. En 2020, à l'occasion du 5<sup>ème</sup> anniversaire de la division musculo-squelettique, nous combinerons une courte rétrospective à la présentation de la vision d'avenir de notre travail en présence, comme à l'accoutumée, d'invités de marque.

Je tiens à remercier l'ensemble du personnel, exerçant des professions multiples et très diverses au sein de notre clinique, qui a participé au bon résultat annuel de la filière orthopédique. Chacun a participé à notre mission passionnante qui consiste à mettre en mouvement nos patients et à les reconforter.

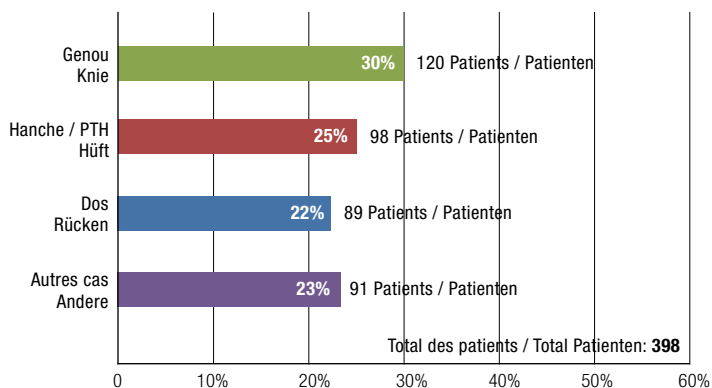
**Patients cardiovasculaires / Kardiovaskuläre Patienten**



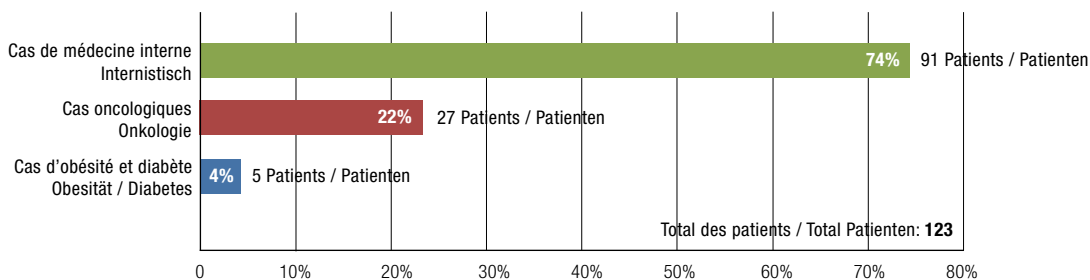
**Patients psychologiques / Psychosomatische Patienten**



**Patients orthopédiques / Orthopädische Patienten**



**Autres indications / Andere Indikationen**





## Rapport des Médecins-chefs a.i. de l'Unité psychosomatique

Dr méd. Farshid Sadeghi

L'unité psychosomatique maintient son ancrage en matière de prise en charge de nos patients en réadaptation : spécifiquement les activités psychocorporelles qui font le pont entre la gymnastique, le somatique et la psychiatrie.

Pour l'année 2019, nous avons accueilli 290 patients en séjour. La gestion du flux des demandes reste encore un défi quotidien. Un tiers des demandes reçues ont dû être refusées car notre dispositif se prête mal aux sollicitations urgentes qui relèvent plus des soins psychiatriques aigus.

Notre renommée s'étend de plus en plus vers d'autres cantons romands. Bien que nos principaux pourvoyeurs se situent dans l'Arc jurassien, nous constatons une hausse des patients provenant d'autres régions.

Lors des 7 années durant lesquelles le Dr Lê Quang a été médecin-chef de l'unité psychosomatique, il a, de par sa spécificité et ses connaissances, contribué au rapprochement entre les différentes indications de notre clinique, par l'introduction d'activités thérapeutiques spécifiques. Nous pouvons citer notamment :

- la thérapie Sball®, une méthode de relaxation thoracique qui permet d'améliorer la respiration pour gagner en force et en énergie.
- les séances de cardio-biofeedback qui apprennent au patient à modifier son activité physiologique en contrôlant les fonctions organiques mesurées, dans le but d'améliorer sa santé et ses performances.

Dr méd. Andry Andriamaholisoa

- la méthode d'emballage humide ou le « packing », une technique de traitement consistant à envelopper transitoirement le patient de linges froids et humides, utilisée pour le traitement de troubles du comportement, hyperactivité avec d'autres indications psychiatriques.

- Ainsi que d'autres approches psychocorporelles, telles que le yoga, le Qi Gong et la méditation pleine conscience, des disciplines millénaires issues d'Asie.

Nous poursuivons notre envol en consolidant notre savoir-faire dans notre diversité avec un objectif commun : celui d'accompagner nos patients dans leur travail visant à leur mieux être.

Le nouveau médecin-chef nous est déjà annoncé, le Dr Olivier Tible, qui nous rejoindra et dirigera l'unité psychosomatique dès le 1<sup>er</sup> juillet 2020.

Nous tenons à remercier toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'unité psychosomatique ainsi que de la Clinique Le Noirmont qui, grâce à leur professionnalisme, leur motivation, leur précieuse collaboration et leur dévouement, nous font avancer vers un avenir prometteur.

## Bilan au 31 décembre 2019

<b>ACTIF</b>	<b>31.12.2019</b>	<b>31.12.2018</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Trésorerie	849'434.09	426'928.89
Débiteurs patients	1'966'402.65	2'920'229.00
Prov. pour pertes sur débiteurs	- 30'000.00	- 30'000.00
Autres créances	22'414.55	12'534.50
Stocks	143'435.00	103'278.45
Actifs de régularisation	75'198.46	26'076.40
<b>Actif circulant</b>	<b>3'026'884.75</b>	<b>3'459'048.19</b>
Titres	1'000.00	1'000.00
Equipements	2'045'930.35	1'954'993.35
Immeuble	5'721'418.75	5'934'640.90
Projet de construction d'un bâtiment	136'577.05	--
<b>Actif immobilisé</b>	<b>7'904'926.15</b>	<b>7'890'634.25</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>10'931'810.90</b>	<b>11'349'682.44</b>
<b>PASSIF</b>		
Créanciers	973'014.70	483'910.45
Dettes à court terme portant intérêts	145'000.00	145'000.00
Passifs de régularisation et provisions	125'289.80	106'002.35
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>	<b>1'243'034.50</b>	<b>734'912.80</b>
Dettes à long terme portant intérêts	3'780'000.00	4'575'000.00
Fonds de prévention	197'236.85	197'236.85
<b>Capitaux étrangers à long terme</b>	<b>3'977'236.85</b>	<b>4'772'236.85</b>
<b>Capitaux étrangers</b>	<b>5'220'541.35</b>	<b>5'507'149.65</b>
Capital social	4'104'000.00	4'109'000.00
Réserve légale issue du capital	6'000.00	1'000.00
Réserve légale issue du bénéfice	680'000.00	630'000.00
Réserve libre	1'040'000.00	1'040'000.00
Bénéfice reporté	12'532.79	10'648.24
Résultat de l'exercice	- 131'263.24	51'884.55
<b>Fonds propres</b>	<b>5'711'269.55</b>	<b>5'842'532.79</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>10'931'810.90</b>	<b>11'349'682.44</b>

	<b>2019</b> <b>CHF</b>	<b>2018</b> <b>CHF</b>
Taxes d'hospitalisation	15'060'185.50	14'944'140.00
Prestations médicales	1'157'155.05	1'160'187.85
Autres prestations malades	653'800.95	650'289.65
Prestations au personnel et à des tiers	70'140.75	50'760.45
<b>Total des produits d'exploitation</b>	<b>16'941'282.25</b>	<b>16'805'377.95</b>
Frais de personnel	- 12'288'256.00	- 12'035'902.40
Fournitures médicales et sportives	- 508'810.25	- 534'474.23
Fournitures hôtelières	- 828'460.20	- 819'239.00
Entretien immeuble et mobilier	- 252'377.05	- 216'977.70
Frais d'investissement	- 36'531.45	- 68'961.20
Energie et eau	- 283'106.65	- 254'824.90
Frais administratifs	- 790'742.90	- 719'063.82
Autres charges liées aux patients	- 287'111.40	- 345'962.45
Autres charges non-liées aux patients	- 237'662.84	- 259'176.30
<b>Total des charges d'exploitation</b>	<b>- 15'513'058.74</b>	<b>- 15'254'582.00</b>
<b>Bénéfice d'exploitation avant résultat financier et amortissements (EBITDA)</b>	<b>1'428'243.51</b>	<b>1'550'795.95</b>
Amortissements immeubles	- 560'000.00	- 660'000.00
Amortissement équipements	- 1'010'000.00	- 840'000.00
<b>Total charges amortissements</b>	<b>- 1'570'000.00</b>	<b>- 1'500'000.00</b>
Produits financiers	6.85	0.00
Intérêts hypothécaires	- 34'412.65	- 41'497.10
<b>Résultat financier</b>	<b>- 34'405.80</b>	<b>- 41'497.10</b>
<b>Bénéfice ordinaire</b>	<b>- 176'182.29</b>	<b>9'298.85</b>
Produits issus du kiosque	86'469.55	91'878.65
Charges liées au kiosque	- 60'568.90	- 61'531.50
<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>25'900.65</b>	<b>30'347.15</b>
Produits exceptionnels, uniques, hors période	19'018.40	40'848.15
Charges exceptionnelles, uniques, hors période	0.00	- 28'609.50
<b>Résultat exceptionnel</b>	<b>19'018.40</b>	<b>12'238.55</b>
<b>RESULTAT NET</b>	<b>- 131'263.24</b>	<b>51'884.55</b>
Bénéfice reporté	12'532.79	10'648.24
<b>A disposition de l'Assemblée générale</b>	<b>- 118'730.45</b>	<b>62'532.79</b>
<b>Proposition du Conseil d'administration à l'Assemblée générale :</b>		
<b>Répartition</b>	<i>Proposition</i>	<i>Décision</i>
Attribution à la réserve légale	0.00	50'000.00
Dissolution de la réserve libre	- 120'000.00	0.00
Report à compte nouveau	1'269.55	12'532.79

## 1. Principes d'évaluation appliqués dans les comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (art. 957 à 963b CO). Les principaux postes des comptes annuels sont comptabilisés comme suit.

### Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services

Les créances résultant de la vente de biens et de prestations de services ainsi que les autres créances à court terme sont comptabilisées à la valeur nominale. Il est procédé à une correction de valeur globale sur l'ensemble des débiteurs. Cette correction couvre les risques quant à la recouvrabilité des créances.

### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur valeur d'acquisition. La limite pour l'activation d'un bien est de 10'000.--. Il est procédé à des amortissements linéaires dont les taux appliqués pour 2019 sont les suivants : Immeuble : 3% - Installations fixe : 5% - Mobilier : 10% - Installation médico-techniques : 12.5% - Informatique : 25%.

### Actif immatériel

Le montant inscrit sous la rubrique « projet de construction immobilière » représente les honoraires pour l'élaboration d'un avant-projet d'une extension avec de nouvelles chambres pour patients.

### Dette financière portant intérêts

Les dettes financières sont évaluées à la valeur nominale moins les remboursements effectués durant l'exercice. Les intérêts quant à eux sont comptabilisés via le compte de charges «intérêts hypothécaires».

### Produits des ventes et de prestations de services

Les principaux produits de la Clinique du Noirmont Société Coopérative proviennent des taxes d'hospitalisation (activité stationnaire) et des prestations médicales (activité ambulatoire). La facturation déclenche automatiquement la comptabilisation des produits.

## 2. Indications relatives aux postes du bilan ou du compte de résultat

### Produits et charges exceptionnels, uniques, hors période

Produits : ristourne de primes hors période : CHF 19'018.40

Charges : --

### Fonds de prévention

Le fonds de prévention est constitué d'attributions effectuées sur la base d'un règlement décidé par le Conseil d'Administration. Il est affecté à des buts de prévention permettant de conserver la santé ou contribuant à la recouvrer, notamment dans le domaine cardio-vasculaire.

## 3. Autres informations prescrites par la loi

### Moyenne annuelle des emplois à plein temps

Le nombre d'emplois équivalent à plein temps est de

	31.12.2019	31.12.2018
	114.6	110.7

### Restrictions de propriété pour propres engagements

Actif mis en gage : **Immeuble feuillet No 3328  
au ban du Noirmont, Ch. de Roc-Montes**

	CHF	CHF
Type de gage: Cédule hypothécaire 1 <sup>er</sup> rang	2'500'000.00	2'500'000.00
En faveur de : Banque Cantonale du Jura	2'500'000.00	2'500'000.00
Type de gage : Cédule hypothécaire 1 <sup>er</sup> rang	1'250'000.00	1'250'000.00
Cédule hypothécaire 2 <sup>ème</sup> rang	200'000.00	200'000.00
Cédule hypothécaire 3 <sup>ème</sup> rang	3'000'000.00	3'000'000.00
Cédule hypothécaire 4 <sup>ème</sup> rang	0.00	0.00
En faveur de : Credit Suisse	4'450'000.00	4'450'000.00
Type de gage: Cédule hypothécaire 3 <sup>ème</sup> rang	2'000'000.00	2'000'000.00
Cédule hypothécaire 4 <sup>ème</sup> rang	2'000'000.00	2'000'000.00
En faveur de : Libres	4'000'000.00	4'000'000.00
Constitution de gages	<b>10'950'000.00</b>	<b>10'950'000.00</b>
Valeur au bilan	5'721'418.75	5'934'640.90
Utilisation de gages	3'925'000.00	4'720'000.00

### Droits de participations

Nombre de parts sociales détenues de manière directe par les membres du Conseil d'administration

Valeur nominale de l'ensemble de ces parts sociales

	6	7
	30'000.00	35'000.00

### Autres éléments selon art. 959c CO

A l'exception des indications ci-dessus, il n'y a pas d'autres éléments devant figurer dans l'annexe selon art. 959c CO.



**RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION  
SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 2019**

A l'Assemblée générale des Coopérateurs de

**CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE - LE NOIRMONT**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilans, comptes de résultat et annexe) de Clinique Le Noirmont Société Coopérative pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA

  
Jean-Philippe KOHLER  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

  
Laurence BORER  
Réviseur

Courgenay, le 19 mars 2020

Annexes : Comptes annuels 2019 et proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan



Mise à jour du logo de la Clinique Le Noirmont ; notre activité étant multidisciplinaire depuis plusieurs années, la mention « centre de réadaptation cardio-vasculaire » est retirée. Le pavillon du mouvement est intégré dans la représentation du bâtiment.

*Aktualisierung des Logos der Clinique Le Noirmont; da unsere Tätigkeit seit einigen Jahren multidisziplinär ist, wird die Benennung «Klinik für kardiale Rehabilitation» zurückgezogen. Der Pavillon du Mouvement wird in die Darstellung des Gebäudes aufgenommen.*



Les travaux de l'entrée principale se sont achevés fin 2019 et ont été suivis par la rénovation de la réception. Ce nouvel espace lumineux accueille désormais nos patients dans une ambiance colorée et dynamique.

*Die Arbeiten am Haupteingang wurden Ende 2019 abgeschlossen und anschliessend folgte die Renovierung des Empfangs. Dieser neue, helle Bereich empfängt von nun an unsere Patienten in einer farbenfrohen und dynamischen Atmosphäre.*



L'Assemblée Générale des coopérateurs 2019 s'est déroulée dans la nouvelle salle Roc-Montès.

Die Generalversammlung der Genossenschafter 2019 fand im neuen Saal Roc-Montès statt.



Une réorganisation des secrétariats médicaux a nécessité des travaux d'amélioration et la création d'un nouveau bureau d'accueil.

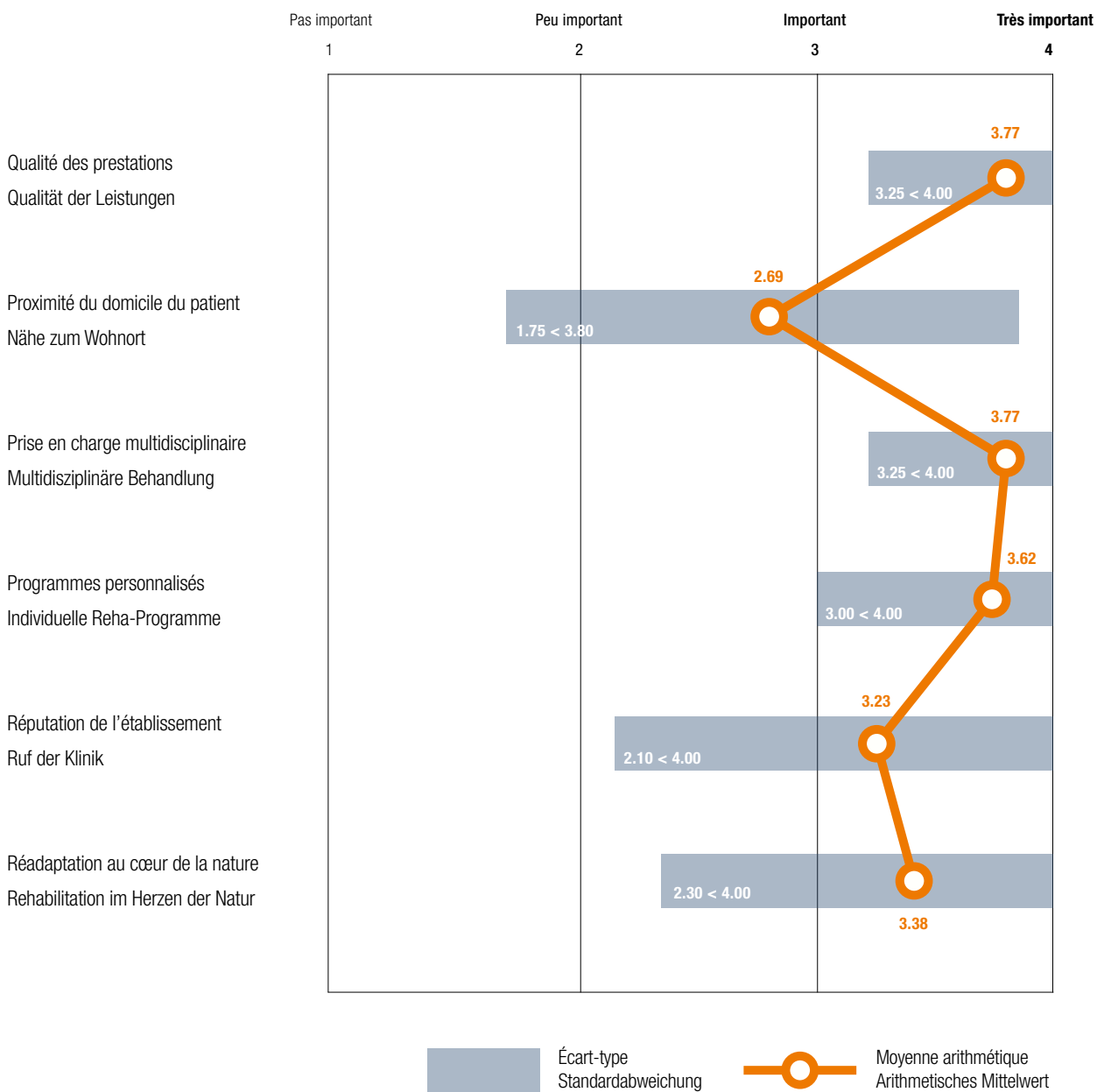
Eine Neustrukturierung der medizinischen Sekretariate machte Umgestaltungsarbeiten und die Schaffung eines neuen Empfangsbüros erforderlich.

Nos ergothérapeutes disposent de nouveaux locaux permettant une meilleure prise en charge des patients stationnaires et ambulatoires.

Unsere Ergotherapeuten haben neue Räumlichkeiten, die eine bessere Betreuung unserer stationären und ambulanten Patienten erlauben.



2. Raisons pour lesquelles nos pourvoyeurs proposent la Clinique Le Noirmont à leurs patients.  
Gründe, aus denen unsere zuweisenden Partner ihren Patienten die Clinique Le Noirmont empfehlen.



## Verwaltungsrat

Präsident	Me Marco Locatelli, Courroux
Vizepräsident	Claude Kilcher, Le Noirmont
Mitglieder	Anne-Geneviève Bütikofer, Neuchâtel, bis 10. Mai 2019 Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac Prof. Dr. med. Thierry Carrel, Bern Nicolas Pétremand, Delémont Me Hans Stöckli, Biel Bertrand Valley, Porrentruy Me Daniel Wiedmer, Attalens

## Geschäftsleitung

Direktor	Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds
Chefärzte	
Kardiale und internistische Rehabilitation	Dr. med. Christoph Kaufmann, Dornach
Psychosomatische Einheit	Dr. med. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds
Muskulo-skelettale Rehabilitation	Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel
Hotellerie und Küche	Pascal Aubert, Tramelan
Finanzen und Administration	Eric Boillat, Le Noirmont
Generalsekretariat	Anne Froidevaux, Châtillon
Pflege	Corinne Villard, Frinvillier
Programme und Therapieplanung	Jean-Willy Wüthrich, Le Noirmont

## Medizinische Kommission

Präsident	Prof. Dr. med. Thierry Carrel, Bern
Mitglieder	Prof. Peter Buser, Basel Dr. med. Daniel de Menezes, Biel Dr. med. Niklaus Egloff, Bern Dr. med. Christoph Kaufmann, Dornach Dr. med. Duc Lê Quang, La Chaux-de-Fonds Prof. Dr. med. Adrian Ochsenbein, Bern Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel Dr. med. Martin Perrig, Bern PD Dr. med. Patrick Ruchat, Lausanne Dr. med. Alfredo Velardi, Neuchâtel

Revisionsstelle      Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Verwaltung      Tel. 032 957 51 11 - Fax : 032 953 51 41  
E-mail : [reception@clden.ch](mailto:reception@clden.ch) - E-mail : [administration@clden.ch](mailto:administration@clden.ch)

Medizinischer Dienst      Tel. 032 957 56 20 - Fax : 032 957 56 27  
E-mail : [medical@clden.ch](mailto:medical@clden.ch)



## Gemeinsamer Bericht des Präsidenten und des Direktors

**Martin Zuber**  
Direktor

**Me Marco Locatelli**  
Verwaltungsratspräsident

2019 hatten wir eine Belegung von durchschnittlich 83 Patienten pro Tag. Das ist für unsere Klinik ein sehr gutes Ergebnis, das gleich hinter dem aus dem Jahre 2018 rangiert (84,4 Patienten pro Tag). Allerdings hatten wir eine höhere Belegung vorgesehen. Im Wesentlichen blieb die kardiovaskuläre Rehabilitation während des zweiten Halbjahrs hinter unseren Erwartungen zurück.

Unsere Aktivität war in den letzten Jahren von einem Wachstum von bis zu 8-10 % pro Jahr geprägt. Dieses Wachstum hat es uns erlaubt, die traditionell niedrigen Tarife zu kompensieren und unsere Strukturen an die Entwicklung unserer Patientenschaft anzupassen, die immer älter wird, in grösserem Masse polymorbid ist und eine immer intensivere Versorgung benötigt. Diese Dynamik ist 2019 nicht eingetroffen.

Trotz einem guten Kostenmanagement schliessen wir mit einem Verlust ab. Es geht vor allem um das ordentliche Ergebnis, das unsere Geschäftstätigkeit widerspiegelt und mit Fr. -176'182.00 negativ ausfällt. Wagen wir es zu träumen: wären die Tagespauschalen um nur Fr. 5.78 höher gewesen, wären hätten wir ein ausgeglichenes Ergebnis erzielt.

Dr. Duc Lê Quang, Chefarzt der psychosomatischen Rehabilitation, hat sich entschieden, unsere Klinik Ende 2019 zu verlassen, um

persönlichen Vorhaben nachzugehen. Wir sind ihm für die seit seiner Ankunft 2013 geleisteten Arbeit sehr dankbar. Unsere psychosomatische Einheit ist derzeit ein leistungsfähiges, starkes Team, das eine grosse Anzahl von Patienten aus dem Jurabogen und der gesamten Westschweiz versorgt. Wir freuen uns, ab Juli 2020 den neuen Leiter, Dr. Olivier Tible, begrüessen zu dürfen. Wir danken den Fachärzten Psychiatrie Dr. Andry Andriamaholisoa und Dr. Farshid Sadeghi, die derzeit die Interimsleitung der psychosomatischen Einheit übernommen haben.

Im Rahmen seiner Überlegungen zur Zukunft unserer Klinik arbeitet der Verwaltungsrat an einer Studie für die Modernisierung der bestehenden Infrastruktur. Wir planen einen Erweiterungsbau mit Zimmern für pflegebedürftige Patienten. Die Anzahl der zur Verfügung stehenden Zimmer reicht nicht mehr aus, sie muss in naher Zukunft erhöht werden. Wir sind daran, ein Vorprojekt zu erarbeiten, unter Einbezug sämtlicher finanzieller Aspekte.

Der Verwaltungsrat hat zudem die Direktion damit beauftragt, klinische Pfade speziell für die Rehabilitation von Krebspatienten und für Patienten mit chronischen Schmerzen auszuarbeiten. Der Start des neuen onkologischen Rehabilitationsprogramms steht unmittelbar bevor. Es enthält Elemente der medizinischen Versorgung, der psychologischen Begleitung und der Bewegungsinitiierung.

Ein weiteres wichtiges internes Ereignis war im letzten Jahr auch die Umstellung unseres Informationssystems. Im Grossen und Ganzen war es ein Erfolg, trotz der Wechselfälle, die im Zusammenhang mit den Gewohnheiten zahlreicher Nutzer stehen, und der unvermeidlichen Unvollkommenheiten solcher Programme. Die Arbeiten zur Verbesserung laufen weiter, teilweise mit dem Nutzer-Netzwerk der gleichen Software, in dem sich verschiedene Spitäler der Region und verschiedene Rehabilitationskliniken befinden.

Das Projekt ST REHA, das alle Rehabilitations-Anbieter betrifft, stellt eine Herausforderung dar. Im Dezember 2018 haben wir eine Vereinbarung mit Swiss DRG AG unterzeichnet, um Referenzklinik zu werden und unsere Daten für die Ausarbeitung des zukünftigen Tarifs bereitzustellen. Während des gesamten Jahres 2019 haben wir an dieser Aufgabe gearbeitet. Hierfür war und ist aufgrund der laufenden Anpassung von Richtlinien ein sehr hoher administrativer Aufwand erforderlich. Die von der Branche geäusserten schwerwiegenden Bedenken blieben bislang unbeantwortet. Trotz unserer Bemühungen zur Erfüllung der Anforderungen dieses zukünftigen Tarifs sehen wir seiner Einführung, die für 2022 vorgesehen ist, mit ernsthafter Sorge entgegen. Der einzige positive Aspekt liegt in der Hoffnung, endlich entsprechend dem tatsächlichen Schweregrad unserer Patienten vergütet zu werden.

Eine fluktuierende Zahl von Patienten, zum Teil sehr komplizierte und intensive Behandlungen und das neue Informationssystem – dies sind drei der zahlreichen Anliegen, mit denen sich unsere Mitarbeitenden beschäftigen mussten. Sie haben die Herausforderung wie gewöhnlich hervorragend gemeistert. Wir möchten ihnen unseren aufrichtigen Dank aussprechen – sie bilden, dadurch dass sie unmittelbar für die Zufriedenheit unserer Patienten sorgen, die Grundlage für den Erfolg unserer Klinik. Ein grosser Dank geht auch an unsere Partner-Spitäler und -Ärzte, die uns im letzten Jahr auch weiterhin ihr Vertrauen geschenkt haben.

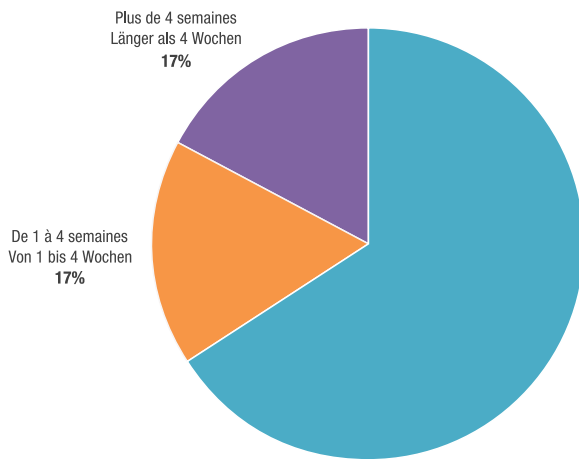
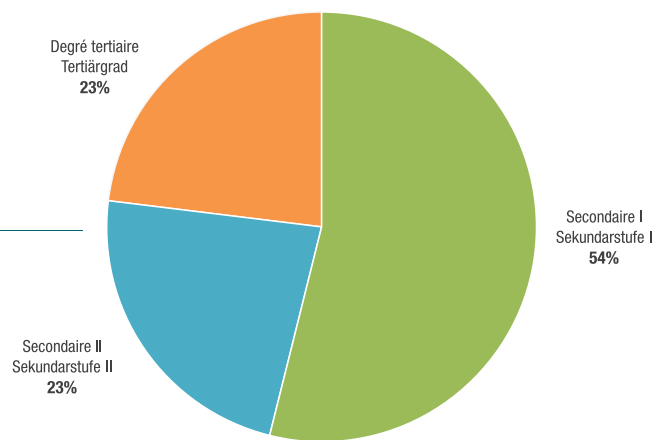


# Un fort engagement dans la formation - Ein hoher Einsatz zugunsten der Ausbildung

	2019	2018
Collaborateurs (Equivalents plein temps en moyenne annuelle) Mitarbeitende (Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt)	114.6	110.7
Nombre d'apprentis Anzahl Lernende	14.0	15.0
<b>Total effectifs / Total Mitarbeiterbestand</b>	<b>128.6</b>	<b>125.7</b>

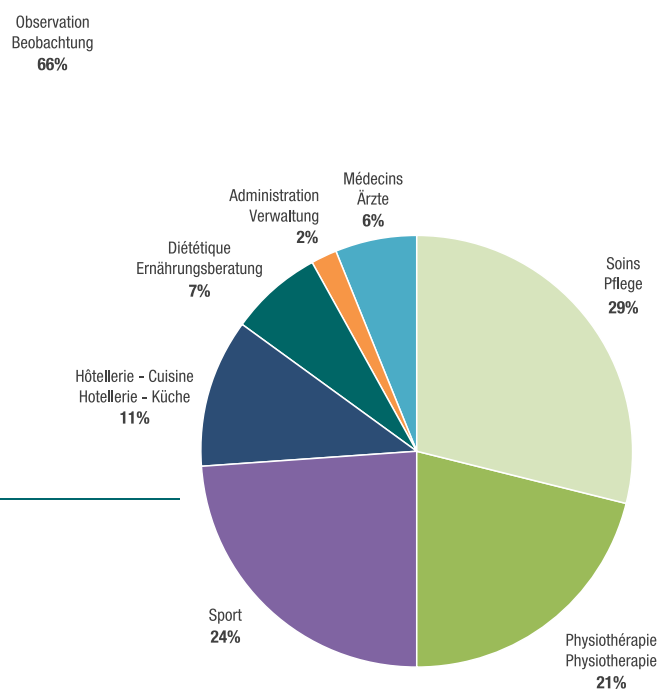
En 2019, la Clinique Le Noirmont a accueilli **87 stagiaires** et formé **14 apprentis**  
 2019 hat die Klinik Le Noirmont **87 Praktikanten** empfangen und **14 Lernende** ausgebildet

## Niveau de formation des stagiaires - Ausbildungsstand der Praktikanten



## Durée du stage - Praktikumsdauer

## Stages par métiers - Praktika nach Berufsgruppen







## Bericht des Chefarztes für die kardiale und internistische Rehabilitation

Dr. med. Christoph Kaufmann

Im Bereich der kardiovaskulären Rehabilitation hat die Klinik Le Noirmont im Jahr 2019 an den Veränderungen des Umfelds teilgenommen. Insgesamt ist in der Schweiz ein Rückgang der Patientenzahlen der stationären kardiologischen Rehabilitation zu beobachten, unsere Klinik macht da keine Ausnahme. Die Gründe sind vielfältig. Der Fortschritt zum Beispiel in der Behandlung der Verengungen der Aortenklappe besteht in minimal-invasiven Eingriffen mit kathetergestütztem Klappenersatz. Einer der grossen Vorteile dieser Methode ist die raschere Erholung der Patienten, womit die Rehabilitation häufiger ambulant durchgeführt werden kann. Bei uns zeigt sich dies in einer Veränderung der Patientencharakteristik: weniger Patienten nach klassischer Klappenersatz-Operation, eine Zunahme von älteren Patienten mit mehr Begleiterkrankungen wie Herzinsuffizienz, Rhythmusstörungen oder Infekten und entsprechend höherem Pflegeaufwand. Unser Spitalsektor ist praktisch immer ausgelastet, wohingegen die selbstständigen Patienten abgenommen haben. Das zeigt sich auch in den Therapiegruppen, wo die Anzahl in den höheren Leistungsstufen abnimmt, die Gruppen mit geschwächten Patienten aber zunimmt. Die Patienten geben uns regelmässig persönliche und positive Rückmeldungen, dass sie von den Behandlungen und Therapieeinheiten profitieren konnten, in den Patientenbefragungen empfehlen 92 % unsere Klinik weiter und 93 % würden sich erneut bei uns behandeln lassen.

Unsere Fortbildungen in der Kardiologie haben sich dementsprechend nach den neuen Patientenbedürfnissen ausgerichtet: Professoren aus den Universitätsspitalern, welche uns Patienten überweisen, haben ihre Sicht und ihre Kenntnisse bezüglich der minimal-invasiven Aortenklappen-Ersatz-Operation (TAVI) und der Behandlung von Rhythmusstörungen (Vorhofflimmern) präsentiert. Die Frage, was das für Konsequenzen hat für die Rehabilitation, wurde thematisiert und diskutiert. In der Diabetes-Fortbildung haben wir die modernen Medikamente und ihren Einsatz auf dem Hintergrund unserer Erfahrungen in der Diabetologie dargestellt und ausgetauscht.

Die Nachfrage in der Inneren Medizin und speziell der Onkologie zeigte 2019 einen erfreulichen Anstieg, wenn auch der Rückgang der Herzpatienten nicht vollständig kompensiert werden konnte. Patienten nach schweren Infekten, Patienten nach Tumorchirurgie aber auch Patienten nach Chemotherapie oder Radiotherapie kommen direkt aus dem Akutspital in die Rehabilitation. Durchwegs beobachten wir eine erfreuliche Verbesserung des Gesamtzustandes und die Patienten profitieren von der Natur-Umgebung, aber auch vom Therapieprogramm und dort insbesondere vom Bewegungsprogramm. Um den etwas anderen Bedürfnissen dieser Patientengruppe noch besser gerecht zu werden, haben wir einen klinischen Pfad für die onkologischen Patienten entwickelt, welcher im Jahr 2020 implementiert werden soll.

Das Ärzteteam umfasst drei Kardiologen, zwei Internisten und vier Assistenzärzte in Ausbildung. Als Ausbildungsklinik erfreuen wir uns der aktiven Teilnahme der jungen und dynamischen Assistenzarzt-Kolleginnen an unserem Ausbildungsprogramm. Das weckt immer wieder die Begeisterung, uns für unsere jetzigen und zukünftigen Patienten noch besser einzusetzen, uns entsprechend fortzubilden und die Krankheitsbilder besser zu verstehen.

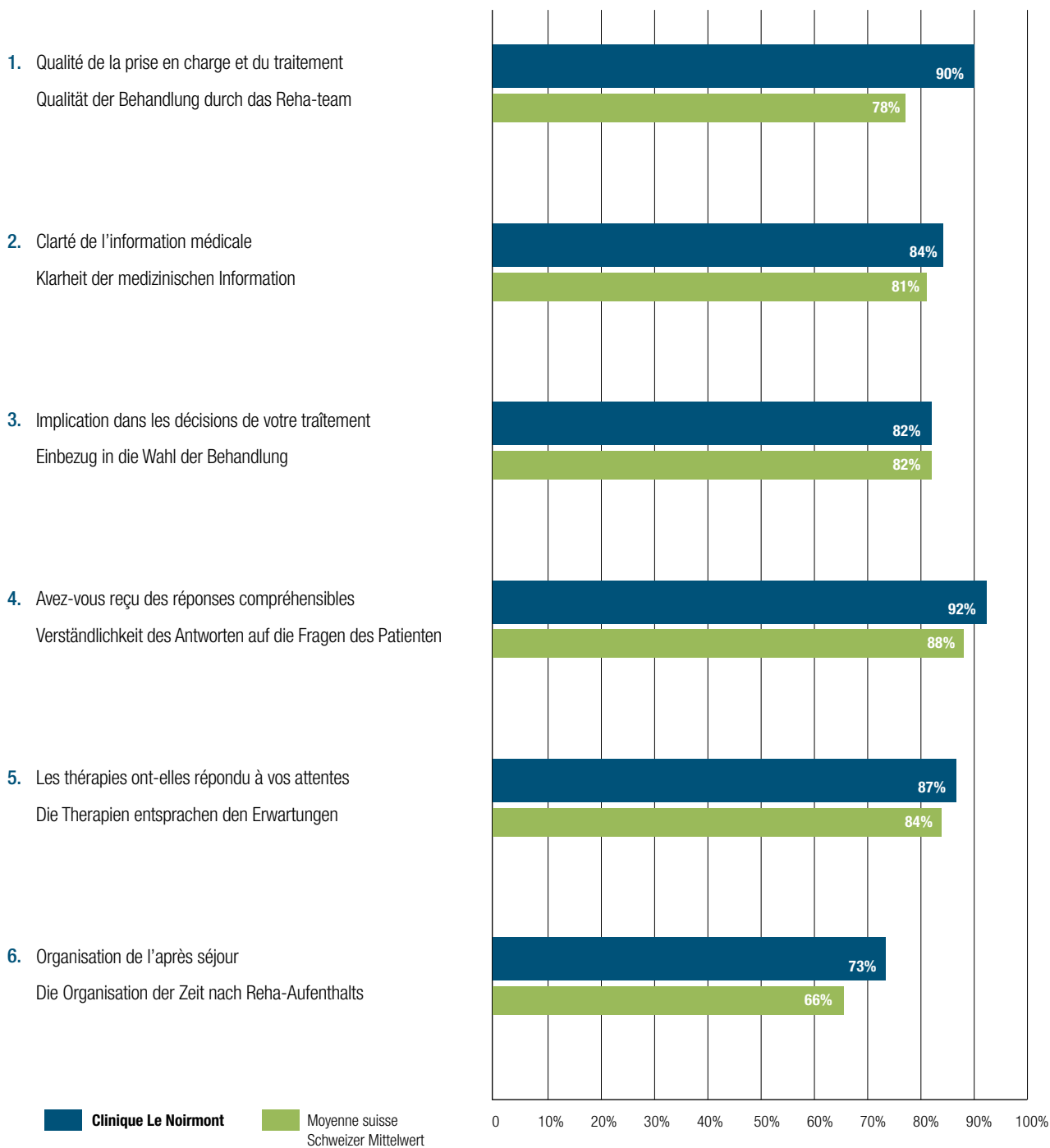
Ich schliesse mit einem herzlichen Dankeschön an alle, welche an unserem Erfolg des vergangenen Jahres zugunsten unserer Patienten beteiligt waren.

# Un retour très positif des patients - Ein äusserst positives Feedback von Patienten

## Satisfaction des patients 2019 / Patientenzufriedenheit 2019

Entre avril et mai 2019, la Clinique Le Noirmont a participé pour la septième fois à l'enquête nationale sur la satisfaction des patients dans le domaine de la réadaptation est réalisée depuis 2013 par l'ANQ - l'Association nationale pour le développement de la Qualité dans les hôpitaux et les cliniques.

Zwischen April und Mai 2019, die Clinique Le Noirmont hat zum siebten Mal seit 2013 an der nationalen Umfrage zur Patientenzufriedenheit im Bereich Rehabilitation teilgenommen, die vom Nationalen Verein für Qualitätsentwicklung in Spitälern und Kliniken ANQ durchgeführt wird.





## Bericht des Chefarztes für die muskulo-skelettale Rehabilitation

Dr. med. Matthias Paul

Das Jahr 2019 war für die muskulo-skelettale Rehabilitation in der Klinik Le Noirmont ein gutes Jahr. Wir haben 398 orthopädische Patienten für eine stationäre Behandlung aufgenommen, das sind über 30 Patienten mehr im Vergleich zu 2018. Dieses konstante Wachstum spiegelt die Bedeutung wider, welche dieser Rehabilitationsbereich seit seiner Einrichtung in unserer Institution vor fünf Jahren gewonnen hat.

Diese Zahlen zeigen auch, dass unsere zuweisenden Partner grossmehrheitlich mit unserer Zusammenarbeit zufrieden sind. Wir bemühen uns, so schnell wie möglich auf ihre Nachfrage zu reagieren und eine einwandfreie Betreuung ihrer Patienten sicherzustellen. Bei auftretenden Fragen oder Unsicherheiten suchen wir stets den Dialog mit unseren Zuweisern. Dieser Dialog ist umso einfacher da wir die gleiche Sprache sprechen. Wir teilen ihre Sorge bezüglich der Entwicklung ihrer Patienten in der postoperativen Phase, in welcher Komplikationen auftreten können, die konkrete und koordinierte Massnahmen erfordern.

Das Profil unserer orthopädischen Patienten entwickelt sich seit einigen Jahren in eine Richtung: Wir sind mit Patienten konfrontiert, welche verschiedene und teils schwere gesundheitliche Probleme aufweisen und die sich darüber hinaus zusätzlich einem orthopädischen Eingriff unterzogen haben. Die Behandlung der Grunderkrankungen beschäftigt uns daher häufig mehr als die orthopädische Betreuung.

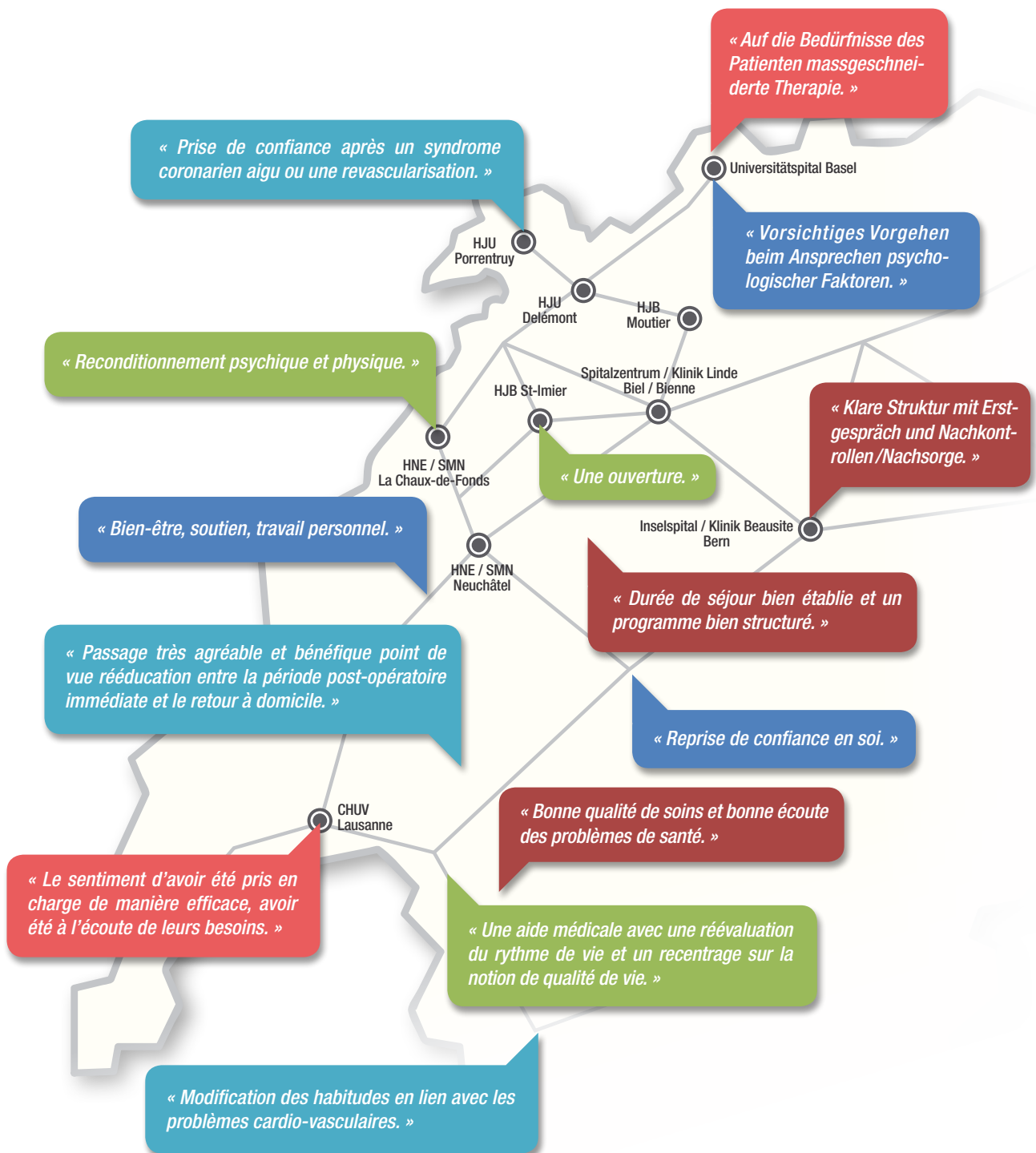
Nur durch die optimale Versorgung dieser Grunderkrankungen (z.B. Herzinsuffizienz, Diabetes, depressiver Zustand) kann die Rehabilitation des operierten Gelenkes letztlich unter guten Bedingungen erfolgen. Dazu ist ein qualifiziertes und hochwertiges Fachwissen erforderlich, welches uns dank zahlreicher Fachärzte (Diabetologe, Pneumologe, Kardiologe, Internist, Psychiater, Rheumatologe), die uns bei der individuellen Versorgung der einzelnen Patienten unterstützen, zur Verfügung steht.

Um die Versorgung unserer Patienten noch weiter zu verbessern, haben wir 2019 eine neue Halbezeitstelle für eine Sozialarbeiterin geschaffen. Diese hilft uns, die Zeit nach dem Aufenthalt unserer Patienten in der Klinik Le Noirmont individuell vorzubereiten. Sie kümmert sich um alle Patienten der Klinik, welche eine Unterstützung brauchen, doch ein Grossteil ihrer Aktivitäten entfällt auf die meist älteren und gebrechlicheren orthopädischen Patienten, von denen viele alleine leben und sich mitunter in prekären Situationen befinden. Das Gespräch mit dem Patienten, seinen Bezugspersonen oder auch seinem Vormund, die Organisation des Transports, die Planung der Haushaltshilfe, der Mahlzeiten sowie die hin und wieder notfallmässige Suche nach geeigneten Unterbringungen sind nur einige ihrer zahlreichen Aufgaben.

Wie in jedem Jahr fand auch im Juni 2019 eine orthopädische Fortbildung statt. Das Thema «Rückenschmerzen: das Übel unserer Zeit» hat zahlreiche Teilnehmende angelockt. Anlässlich des 5. Jahrestags der Einrichtung unserer muskulo-skelettalen Rehabilitation werden wir im Jahr 2020, wie gewohnt unter Anwesenheit hochkarätiger Gäste, eine kurze Rückschau mit der Vision unserer zukünftigen Arbeit kombinieren.

Ich möchte mich bei allen Mitarbeitenden bedanken, welche in unserer Klinik die verschiedensten Berufe ausüben und auf sehr unterschiedliche Weise tätig sind. Alle haben zu dem guten Jahresergebnis der orthopädischen Abteilung beigetragen. Jeder von ihnen hat auf seine Weise an unserer spannenden Aufgabe teilgehabt, welche darin besteht, unsere Patienten erneut in Bewegung zu bringen und ihnen beizustehen.

3. Effets bénéfiques constatés d'un séjour dans notre établissement.  
Positive Effekte, die nach einem Aufenthalt in unserer Einrichtung festzustellen sind.





## Bericht des Chefärzten a. i. der psychosomatischen Einheit

Dr. med. Farshid Sadeghi

Die psychosomatische Einheit spielt weiterhin eine wichtige Rolle in der Betreuung unserer Rehabilitationspatienten: insbesondere körperorientierte Psychotherapien, die die Verbindung zwischen gymnastischen Übungen, somatischen und psychiatrischen Therapien darstellen.

Im Jahr 2019 haben wir 290 stationäre Patienten gehabt. Die Verwaltung der Flut von Anfragen stellt nach wie vor eine tägliche Herausforderung dar. Ein Drittel der eingehenden Anfragen musste abgelehnt werden, da unser System sich nicht für dringende Gesuche eignet, bei denen es sich eher um eine akute psychiatrische Versorgung handelt.

Unser Ruf erstreckt sich mehr und mehr auch auf andere Westschweizer Kantone. Obwohl unsere wichtigsten zuweisenden Partner sich im Jurabogen befinden, stellen wir eine Zunahme von Patienten aus anderen Regionen fest.

In den letzten sieben Jahren, in denen Dr. Lê Quang Chefarzt der psychosomatischen Abteilung war, hat er durch sein Fachwissen und seine Kenntnisse zur Annäherung der verschiedenen Indikationen unserer Klinik beigetragen, indem er bestimmte therapeutische Aktivitäten eingeführt hat. Hierzu zählen insbesondere:

- die Sball®-Therapie, eine Methode zur Entspannung des Brustkorbs, die die Atmung verbessert, um Kraft und Energie zu tanken.
- Kardio-Feedback-Sitzungen, bei denen dem Patienten beigebracht wird, für eine Verbesserung seiner Gesundheit und Leistungsfähigkeit durch Kontrollieren gemessener Organfunktionen seine physiologische Aktivität zu verändern.

Dr. med. Andry Andriamaholisoa

- Einwickelmethode mit feuchten Umschlägen oder «Packing», eine Behandlungstechnik, bei der der Patient für einen gewissen Zeitraum in feuchte, kalte Tücher eingewickelt wird. Sie wird für die Behandlung von Verhaltensstörungen, Hyperaktivität zusammen mit anderen psychiatrischen Indikationen verwendet.
- Und auch andere körperpsychotherapeutische Ansätze, wie Yoga, Qi Gong und Achtsamkeitsmeditation, jahrtausendealte stammende Disziplinen aus Asien.

Wir setzen auch weiterhin auf unseren Aufschwung, indem wir unser Know-how in unserer Diversität konsolidieren und ein gemeinsames Ziel haben: unsere Patienten bei ihrer Rehabilitation zu begleiten und letztlich ihr Wohlbefinden steigern.

Der neue Chefarzt der Abteilung, Dr. Oliver Tible, die psychosomatische Einheit ab 1. Juli 2020 leitet, wurde bereits angekündigt.

Wir möchten uns bei allen Mitarbeitenden der psychosomatischen Einheit sowie bei der Clinique Le Noirmont bedanken, die uns dank ihrer Professionalität, Motivation, präzisen Zusammenarbeit und Hingabe in eine vielversprechende Zukunft führen.

## Bilanz am 31. Dezember 2019

<b>AKTIVEN</b>	<b>31.12.2019</b>	<b>31.12.2018</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Flüssige Mittel	849'434.09	426'928.89
Patientenguthaben	1'966'402.65	2'920'229.00
Delkredere	- 30'000.00	- 30'000.00
Übrige Forderungen	22'414.55	12'534.50
Vorräte	143'435.00	103'278.45
Transitorische Aktiven	75'198.46	26'076.40
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>3'026'884.75</b>	<b>3'459'048.19</b>
Wertschriften	1'000.00	1'000.00
Betriebseinrichtungen	2'045'930.35	1'954'993.35
Immobilien	5'721'418.75	5'934'640.90
Bauprojekt	136'577.05	--
<b>Anlagevermögen</b>	<b>7'904'926.15</b>	<b>7'890'634.25</b>
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>10'931'810.90</b>	<b>11'349'682.44</b>
<b>PASSIVEN</b>		
Verbindlichkeiten	973'014.70	483'910.45
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	145'000.00	145'000.00
Transitorische Passiven	125'289.80	106'002.35
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>1'243'034.50</b>	<b>734'912.80</b>
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	3'780'000.00	4'575'000.00
Vorsorgefonds	197'236.85	197'236.85
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>3'977'236.85</b>	<b>4'772'236.85</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>5'220'541.35</b>	<b>5'507'149.65</b>
Genossenschaftskapital	4'104'000.00	4'109'000.00
Gesetzliche Kapitalreserve	6'000.00	1'000.00
Gesetzliche Gewinnreserve	680'000.00	630'000.00
Freie Reserven	1'040'000.00	1'040'000.00
Gewinn- und Verlustvortrag	12'532.79	10'648.24
Jahresergebnis	- 131'263.24	51'884.55
<b>Eigenkapital</b>	<b>5'711'269.55</b>	<b>5'842'532.79</b>
<b>TOTAL PASSIVEN</b>	<b>10'931'810.90</b>	<b>11'349'682.44</b>

	<b>2019</b> <b>CHF</b>	<b>2018</b> <b>CHF</b>
Spitaltaxen	15'060'185.50	14'944'140.00
Medizinische Leistungen	1'157'155.05	1'160'187.85
Übrige Erträge aus Leistungen für Patienten	653'800.95	650'289.65
Erlöse aus Leistungen an Personal und Dritte	70'140.75	50'760.45
<b>Total Ertrag</b>	<b>16'941'282.25</b>	<b>16'805'377.95</b>
Personalaufwand	- 12'288'256.00	- 12'035'902.40
Medizinischer Bedarf	- 508'810.25	- 534'474.23
Lebensmittel und Haushaltsaufwand	- 828'460.20	- 819'239.00
Unterhalt	- 252'377.05	- 216'977.70
Investitionen	- 36'531.45	- 68'961.20
Energie und Wasser	- 283'106.65	- 254'824.90
Verwaltungsaufwand	- 790'742.90	- 719'063.82
Übriger patientenbezogener Aufwand	- 287'111.40	- 345'962.45
Übriger nicht patientenbezogener Aufwand	- 237'662.84	- 259'176.30
<b>Total Aufwand</b>	<b>- 15'513'058.74</b>	<b>- 15'254'582.00</b>
<b>Bruttobetriebsergebnis (EBITDA)</b>	<b>1'428'243.51</b>	<b>1'550'795.95</b>
Abschreibungen auf Gebäude	- 560'000.00	- 660'000.00
Abschreibungen auf Einrichtungen	- 1'010'000.00	- 840'000.00
<b>Total Abschreibungen</b>	<b>- 1'570'000.00</b>	<b>- 1'500'000.00</b>
Finanzertrag	6.85	0.00
Hypothekarzinsen	- 34'412.65	- 41'497.10
<b>Finanzielles Ergebnis</b>	<b>- 34'405.80</b>	<b>- 41'497.10</b>
<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>- 176'182.29</b>	<b>9'298.85</b>
Betriebsfremder Ertrag (Kiosk)	86'469.55	91'878.65
Betriebsfremder Aufwand (Kiosk)	- 60'568.90	- 61'531.50
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>25'900.65</b>	<b>30'347.15</b>
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag	19'018.40	40'848.15
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Aufwand	0.00	- 28'609.50
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>19'018.40</b>	<b>12'238.55</b>
<b>JAHRESERGEBNIS</b>	<b>- 131'263.24</b>	<b>51'884.55</b>
Gewinn- und Verlustvortrag	12'532.79	10'648.24
<b>Zur Verfügung der Generalversammlung</b>	<b>- 118'730.45</b>	<b>62'532.79</b>
<b>Vorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung :</b>		
	<i>Antrag</i>	<i>Entscheid</i>
Zuweisung an die Gesetzliche Reserven	0.00	0.00
Auflösung der freien Reserve	- 120'000.00	50'000.00
Vortrag auf neue Rechnung	1'269.55	12'532.79

## 1. Die in der Jahresrechnung angewandten Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts erstellt (Art. 957 bis 963b OR). Die wesentlichen Bilanzpositionen wurden aufgrund der nachstehenden Grundsätze bemessen.

### Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie die übrigen kurzfristigen Forderungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diesem Gesamtwert wird eine Berichtigung vorgenommen. Diese Korrektur deckt das Delkreder-Risiko.

### Sachanlagen

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungswerten bilanziert. Die Aktivierungsgrenze liegt bei 10'000.--. Folgende linearen Abschreibungsätze werden angewendet: Gebäude : 3% - Installationen : 5% - Mobiliar : 10% - Medizintechnische Anlagen : 12.5% - Informatikanlagen : 25%.

### Immaterielles Anlagevermögen

Die Rubrik «Bauprojekt» betrifft die Honorarbeträge für die Erarbeitung eines Vorprojektes für einen Erweiterungsbau mit neuen Patientenzimmern.

### Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

Die langfristigen verzinslichen Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten bilanziert. Die Zinsen sind in der Erfolgsrechnung erfasst.

### Betrieblicher Ertrag aus Lieferungen und Leistungen

Das Haupteinkommen der Clinique le Noirmont Genossenschaft stammt von den Spitaltaxen (stationäre Tätigkeit) und den medizinischen Leistungen (ambulante Tätigkeit). Die Umsatzerfassung wird gleichzeitig mit der Rechnungsstellung verbucht.

## 2. Angaben zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

### Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag und Aufwand

Ertrag: Rückerstattung von Beiträgen aus Vorjahren CHF 19'018.40

Aufwand: --.

### Vorsorgefond

Der Verwaltungsrat entscheidet über Zuwendungen in den Fonds, auf der Grundlage eines Reglementes. Der Fonds dient der Finanzierung von Massnahmen im Bereich der Gesundheitsvorsorge, insbesondere im kardiovaskulären Umfeld.

## 3. Weitere vom Gesetz verlangte Angaben

### Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt

Die Anzahl der Vollzeitstellen beträgt

31.12.2019	31.12.2018
114.6	110.7

### Eigentumsbeschränkungen für eigene Verpflichtungen

Verpfändete Aktiven **Grundstück Blatt Nr. 3328 - Le Noirmont  
Ch. de Roc-Montes**

		CHF	CHF
Pfandart	Schuldbrief im 1. Rang	2'500'000.00	2'500'000.00
Zu Gunsten der	Banque Cantonale du Jura	2'500'000.00	2'500'000.00
Pfandart	Schuldbrief im 1. Rang	1'250'000.00	1'250'000.00
	Schuldbrief im 2. Rang	200'000.00	200'000.00
	Schuldbrief im 3. Rang	3'000'000.00	3'000'000.00
	Schuldbrief im 4. Rang	0.00	0.00
Zu Gunsten von	Credit Suisse	4'450'000.00	4'450'000.00
Pfandart	Schuldbrief im 3. Rang	2'000'000.00	2'000'000.00
	Schuldbrief im 4. Rang	2'000'000.00	2'000'000.00
Zu Gunsten von	Nicht verpfändet	4'000'000.00	4'000'000.00
	Errichtung von Pfandrechten	<b>10'950'000.00</b>	<b>10'950'000.00</b>
	Bilanzwert	5'721'418.75	5'934'640.90
	Pfandnutzung	3'925'000.00	4'720'000.00

### Beteiligungsrechte

Anzahl Beteiligungsrechte der Verwaltungsratsmitglieder

6

7

Nominalwert der Beteiligungsrechte

30'000.00

35'000.00

### Weitere Angaben gemäss Art. 959c OR

Es bestehen keine zusätzlich zu den oben aufgeführten Angaben, die gemäss Art. 959c OR im Anhang erwähnt werden müssten.



**BERICHT DER REVISIONSSTELLE  
ZUR JAHRESRECHNUNG 2019**

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

**CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE – LE NOIRMONT**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Clinique Le Noirmont Société Coopérative für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.


Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA

  
Jean-Philippe KOHLER  
Zugelassener  
Revisionexperte  
Leitender Revisor

  
Laurence BORER  
Revisor

Courgenay, den 19. März 2020

Beilagen: Jahresrechnung 2019 und Verwendung des Bilanzgewinns





### Impressum

---

Conception : Empreinte communication Sàrl, Le Noirmont  
[www.empreinte-communication.ch](http://www.empreinte-communication.ch)

Photographies : Sophie Ménard, Romaine Sutterlet

Impression : Pressor SA, Delémont



CLINIQUE  
**LE NOIRMONT**

Chemin de Roc-Montès 20

CH-2340 Le Noirmont

Tél. 032 957 51 11

E-mail: [reception@clen.ch](mailto:reception@clen.ch)

[www.clinique-le-noirmont.ch](http://www.clinique-le-noirmont.ch)

Médecin-chef / Chefarzt

Dr méd. Christoph KAUFMANN

Spécialiste FMH en médecine interne & cardiologie / Innere Medizin und Kardiologie FMH

Dr méd. Duc LÊ QUANG

Spécialiste FMH en psychiatrie & psychothérapie / Psychiatrie und Psychotherapie FMH

Médecin-chef Unité psychosomatique / Chefarzt psychosomatische Einheit

Dr méd. Matthias PAUL

Spécialiste FMH en chirurgie orthopédique / Orthopädische Chirurgie FMH

Médecin-chef réadaptation musculo-squelettique / Chefarzt muskulo-skelettale Rehabilitation

Médecins adjoints / Leitende Ärzte

Dresse méd. Marzia MINELLI

Spécialiste FMH en cardiologie / Kardiologie FMH

Dr méd. Alexandru PRICA

Médecin praticien FMH / Praktischer Arzt FMH

Dr méd. Farshid SADEGHI

Spécialiste FMH en psychiatrie & psychothérapie / Psychiatrie und Psychotherapie FMH

Médecins consultants / Konsiliarärzte

Prof. Dr méd. Peter DIEM

Spécialiste FMH en diabétologie & endocrinologie / Diabetologie und Endokrinologie FMH

Dr méd. Pierre QUADRI

Spécialiste FMH en rhumatologie / Spez. FMH für Rheumatologie

Directeur / Direktor

Martin ZUBER

mag. oec. HSG

MAS en droit de la santé